



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25961  
17 June 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ИЮНЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам письмо министра иностранных дел Иракской Республики г-на Мухаммеда Саида Ас-Сахафа от 8 июня 1993 года, касающееся решений, принятых на 93-м заседании Комитета по санкциям.

Буду признателен за распространение настоящего письма и прилагаемого к нему письма министра иностранных дел Иракской Республики в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 8 июня 1993 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на наше письмо от 21 мая 1993 года, в котором разъясняются действия и решения Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990) Совета Безопасности и известного как Комитет по санкциям, а также необоснованные подходы, навязываемые Комитету представителями Соединенных Штатов Америки, Великобритании, Франции и Японии и отражающие агрессивные намерения в отношении иракского народа, состоящие в том, чтобы под прикрытием международной организации лишить иракский народ возможности удовлетворять свои первоочередные гуманитарные потребности.

Текст резолюций, принятых 5 июня 1993 года на 93-м заседании Комитета по санкциям, явно свидетельствует о произволе, которому подвергается иракский народ в интересах достижения агрессивных политических целей, определяющих методы работы представителей вышеупомянутых государств в Комитете. Кроме того, вновь подтвердилось, что политические мотивы и агрессивные намерения этих стран являются их единственной целью, при достижении которой они полностью игнорируют потребности иракского народа и переживаемые им страдания, и это при том, что Ирак выполняет свои обязательства в соответствии с резолюциями Совета Безопасности.

Ниже приводится краткий обзор просьб, отклоненных на данном заседании Комитета:

1. Соединенные Штаты Америки отклонили семь просьб.
2. Великобритания отклонила семь просьб.
3. Франция отклонила шесть просьб.
4. Япония отклонила три просьбы.

Наряду с этим под различными предлогами откладывается рассмотрение других просьб, что вызывает удивление и негодование у многих других членов Комитета.

Ниже приводятся подтверждающие правоту наших слов решения, принятые на последнем заседании Комитета:

1. Отказ в поставке иракским контрагентам клея, поскольку представители Соединенных Штатов и Великобритании считают, что клей относится к числу материалов, используемых в иракской промышленности.

2. Отказ в поставке государственному предприятию табачных и кондитерских изделий табака, поскольку представитель Соединенных Штатов считает, что табак относится к числу материалов, используемых в иракской промышленности.

3. Отказ в поставке государственной компании по удобрениям каустической соды и фосфата натрия, используемых при очистке воды, поскольку представители Соединенных Штатов и Великобритании сомневаются на счет конечного потребителя этих материалов.

4. Отказ в поставке водоопреснительному сооружению в Басре оборудования для опреснения воды, поскольку представитель Соединенных Штатов считает, что это оборудование может использоваться в иных целях. Комитет по санкциям не учитывает доклады гуманитарных миссий и международных организаций, в которых говорится о том, что Ирак нуждается в таком оборудовании.

5. Отказ в поставке иракским контрагентам добавок к строительному цементу, поскольку представитель Великобритании считает, что этот материал может способствовать укреплению инфраструктуры иракской промышленности. В резолюциях Совета Безопасности ничего не говорится о лишении иракских граждан права на строительство жилья, которое является одним из основных прав человека.

6. Отказ в поставке иракским контрагентам покрышек и масляных фильтров для автомобилей, поскольку представитель Франции считает, что эти материалы будут использоваться для личных автомобилей. Мы спрашиваем, почему иракские граждане не могут пользоваться личным автотранспортом, как это делают все представители цивилизованного человечества.

Политические мотивы и враждебные намерения некоторых членов Комитета в отношении иракского народа противоречат докладам гуманитарных миссий, в которых недвусмысленно говорится об огромном дефиците товаров, необходимых для удовлетворения основных гражданских и гуманитарных потребностей иракского народа (в том числе детей, стариков и беременных женщин), в частности в продуктах питания и медикаментах. Сохранение такого положения привело к увеличению смертности среди детей, стариков и больных.

Мы вновь еще более настоятельно призываем Вас принять серьезные меры к прекращению подобной практики Комитета по санкциям, противоречащей всем гуманитарным нормам и ценностям и наносящей ущерб вере в Организацию Объединенных Наций и ее авторитету. Прошу распространить настоящее письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХАФ  
Министр иностранных дел  
Иракской Республики

-----